

# Ri nabey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo cheque ri hermanos ri yec'o pa tinamit Tsalónica

## *Ri Pablo nutz'om tzij*

<sup>1</sup> Yin Pablo ye vachibilan ri hermanos Silvano y ri Timoteo, nintz'ibaj c'a e ri carta re' chive rix hermanos ri rix aj-Tsalónica, ri nimol-ivi' pa rubi' ri Dios. Rix ri jun ibanun riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. Y ja ta c'a ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe ri Dios y ri uxlanen ri petenük riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo nc'uje' pa tak ivánima chi'ivonojel.

## *Ri utzilüj quic'aslen ri hermanos aj-Tsalónica*

<sup>2</sup> Roj k'ij-k'ij nyixkac'uxla'aj pa tak ka-oración. K'ij-k'ij nkamatioxij chin ri Katata' Dios ivoma.

<sup>3</sup> Roma k'ij-k'ij nka-pe chikac'u'x ri samaj nibün rix, roma iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo. Nka-pe chikac'u'x que juis nyixsamüj roma nijo' ri Jesucristo. Y riq'uin coch'onic ivoyoben-apu ri k'ij tok npu'u chic ri Kajaf Jesucristo.

<sup>4</sup> Hermanos, roj ketaman que ri Dios nyixrujo', y ketaman chuka' que ri Dios xixrucha' richin xixoc richin rija'.

<sup>5</sup> Roma tok xkatzijoj ri utzilüj tzij richin colonic chive, xa man riq'uin tütj kanojibül roj. Xa riq'uin ri runojibül ri Lok'olüj Espíritu ri xuya' cheke. Y ja ri Lok'olüj Espíritu chuka' xsilon ivánima. Y

xk'alajin que ri xkatzijoj chive, rutzij vi ri Dios. Y chuka' xitz'et ri c'aslen xkac'uaj. Roma xkajo' que xinimaj ri utzilüj tzij richin colonic. Y romari' xkachajij-ki', richin utz ri c'aslen ri xkac'uaj chivüch.

<sup>6</sup> Y rix jari' ri xitzeklebej, y chuka' xitzeklebej ri Ajaf Jesucristo. Roma tok xinimaj ri rutzij ri Jesús, juis xixetzelüs coma ri vinük ri man quitaken tütj ri rutzij ri Jesús. Pero man riq'uin tütj ri pokonül xixbison. Man quiri' tütj. Roma ja ri Lok'olütj Espíritu xyo'on quicot pan ivánima.

<sup>7</sup> Y chanin xetamüx que riq'uin ronojel ivánima itaken ri Jesucristo. Y ri quitaken chuka' ri Jesucristo ri yec'o pa ch'aka chic tinamit chiri' pa ruch'ulef Macedonia, y chuka' ri aj-Acaya cac'axan que rix riq'uin ronojel ivánima itaken ri Jesucristo. Y roma cac'axan que quiri' itaken, jari' ri nbanun cheque que quiri' ri nc'atzin nquibün rije' chuka'.

<sup>8</sup> Y man xe tütj chiri' pa ruch'ulef Macedonia y Acaya ac'axan que riq'uin ronojel ivánima itaken ri Dios. Xa ronojel tak ape' ntzijos-vi. Y roma quiri' ntzijos pan ivi', xbe rutzijol rutzij ri Ajaf Dios. Y man nc'atzinej tütj que roj nkutzijon ta que rix riq'uin ronojel ivánima itaken ri Dios.

<sup>9</sup> Xa ja ri ch'aka vinük ri nyetzijon que tok xojapon iviq'uin, xojic'ul jabel. Nquitzijola' chuka' que xitakej ri c'aslic Dios, y man xiya' tütj chic quik'ij ri vachbül ri ye banun coma achi'a'. Rix xa xitz'om rubanic ri nrajo' ri ketzij Dios.

<sup>10</sup> Y chuka' nquitzijola' que ivoyoben ri k'ij tok ri Jesucristo, ri Ruc'ajol ri Dios, npu'u jun bey chic. Rix ivetaman que rija' xc'astütj-pe chiquicojol ri

caminaki' roma ri ruchuk'a' ri Dios. Y vocomi c'o chila' chicaj. Y chuka' ivetaman que ja rija' ri nkucolon chuvüch ri castigo ri npu'u.

## 2

### *Ri rusamaj ri Pablo quiq'uin ri hermanos aj-Tesalónica*

<sup>1</sup> Hermanos, rix jabel ivetaman que juis rakalen que xojapon iviq'uin, y xkatzijoj ri rutzij ri Dios chive.

<sup>2</sup> Y chuka' ivetaman que tok man jani nkujapon chila' iviq'uin rix, roj xa xkatij yan c'a pokonül y q'uiy yan ri xban cheke chiri' pa tinamit Filipos, pero ri xkac'ulachij chiri' man xbün tüt cheke que xkaxbij ta ki' richin xojapon chila' iviq'uin chuka' rix, richin que xbekabij chive ri utzilüt rutzij ri Dios ri nc'amon-pe colonic. Y stape' (aunque) xa juis chuka' xojetzelüs pan itinamit rix. Ri Dios xbün c'a cheke que man xkaxbij tüt ki'.

<sup>3</sup> Y ri rutzij ri Dios ri xkabila' chive, pa rubeyal vi. Y man xixkach'üc tüt. Y man xkabila' tüt chuka' ri rutzij ri Dios chive, roma c'o ta jun ri nkajo-apu chive.

<sup>4</sup> Xkabila' ri utzilüt tzij richin colonic chive, roma ja ri Dios ri xyo'on ri samaj re' cheke. Quiri' xbün roma rija' retaman que nkajo' nka'bün ri nka' chuvüch rija'. Y roma ja rija' ri xyo'on ri samaj re' cheke, roj riq'uin ronojel kánima nka'bün ri samaj re'. Roma nkajo' nka'bün ri nka' chuvüch rija', stape' (aunque) man nka' tüt chiquivüch ri vinük. Roma ja ri Dios etamayon achique roma nkatzijoj ri rutzij, si utz o xa man utz tüt.

<sup>5</sup> Y rija' retaman que tok xkabij ri rutzij chive, man richin tuj xkach'uc tumin. Y rix chuka' ive-taman que man xkacanoj tuj tzij ri jabel ta xka' chivuch richin quiri' xixkach'uc ta rix.

<sup>6</sup> Chuka' man xkajo' tuj que rix y ch'aka ta chic vinuk xiya' ta kak'ij roj, stape' (aunque) xa utz ta xkabun que rix xiya' ta kak'ij, roma roj apóstoles richin ri Jesucristo. Pero man quiri' tuj xkabun.

<sup>7</sup> Roj xa juis xixkajo', cachi'el nbun jun te'ej quiq'uin ri ral, c'o quiq'uin, nyerujo' y jabel chuka' nyerilij.

<sup>8</sup> Y quiri' chuka' xkabun chive rix. Juis xixkajo'. Romari' xkabila' chive ri utziluj rutzij ri Dios ri nc'amon-pe colonic. Y man xe tuj ri'. Roma si ta xc'atzin que xojapon chivuch ri camic chi'ito'ic, xkabun ta. Roma juis xixkajo'.

<sup>9</sup> Hermanos, jabel ivetaman que man jun bey xkac'utuj kavay chive. Roj xoj samuj chi pak'ij chi chak'a' richin xkach'uc kavay. Roma man xkajo' tuj xixkaya' pa c'ayuf, tok xojc'uje' iviq'uin chubixic ri utziluj rutzij ri Dios ri nc'amon-pe colonic.

<sup>10</sup> Ri Dios retaman-vi y rix chuka' nyixtiquer nik'alajrisaj que tok roj xojc'uje' iviq'uin, ri kac'aslen utz vi chivuch ri Dios. Choj vi ri c'aslen ri xkac'uj chivuch rix ri itaken chuka' ri Jesucristo. Man jun itzel xilituj pa kac'aslen.

<sup>11</sup> Rix ivetaman que xkabun chive cachi'el nbun jun tata'aj cheque ri ralc'ual. Xkacukuba' ic'u'x chi'ivonojel. Y xkabij chuka' chive que man tiya' can ri Dios.

<sup>12</sup> Xkabij c'a chive que choj tic'uj ri ic'aslen, roma quiri' c'uluman nkabun roj ri roj richin ri Dios. Roma ri Dios xojroyoj richin que nkujoc pa

ruk'a', y chupan ri ruk'ij.

<sup>13</sup> Roj k'ij-k'ij nkamatioxij chin ri Dios ivoma rix hermanos. Roma tok xkatzijoj ri rutzij ri Dios chive, xic'ul-vi. Y man xibij tuj ka que rutzij vinuk. Xa xibij que rutzij vi ri Dios. Y ketzij vi que quirri', y nbun chive rix ri itaken ri Jesucristo que nijul ri ic'aslen.

<sup>14</sup> Hermanos, tok rix xban pokonul chive coma ri ivinak, roma itaken ri Jesucristo, ri Jun cha'on-pe y takon-pe roma ri Dios, junan xban chive cachi'el xban cheque ri nuvinak israelitas ri quitaken ri Jesucristo, ri Jun cha'on-pe y takon-pe roma ri Dios, ri nquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit richin ri Judea. Roma rije' chuka' xban pokonul cheque coma ri quivinak, roma quitaken ri Jesucristo.

<sup>15</sup> Y ri quivinak rije' jari' xebin que ticamsus ri Ajaf Jesucristo. Y chuka' ja rije' ri xe'okotan-pe kichin roj. Y chuka' ri israelitas ri xec'uje' ojer can, ye q'uiy achi'a' xequicamsala', achi'a' ri xek'alajrisan ri xbix cheque roma ri Dios. Ri israelitas ri xec'uje' ojer can y ri ye richin ri tiempo re', ye junan. Man nquibun tuj ri nka' chuvuch ri Dios, y nyequetzelay conojel ri vinuk.

<sup>16</sup> Roma tok roj xkajo' xkatzijoj rutzij ri Dios cheque ri vinuk ri man ye israelitas tuj, rije' juis itzel xquina'. Roj xkatzijoj rutzij ri Dios cheque ri vinuk man ye israelitas tuj, roma xkajo' que rije' chuka' nyecolotuj ta pe chupan ri quimac. Pero ri israelitas ri man quitaken tuj ri Jesucristo, man xcajo' tuj que xojbe quiquin ri man ye israelitas tuj. Q'uiy ri quimac ri israelitas. Y romari' ri Dios ruyo'on chic castigo pa quivi'.

*Ri Pablo nurayij nbe chic chiquitz'etic ri hermanos aj-Tesalónica*

<sup>17</sup> Hermanos, roj juis c'a nkubison, roma c'o yan chic ba' tiempo roj elenük-pe iviq'uin. Pero stape' (aunque) man rojc'o tütj apu iviq'uin, k'ik-k'ij nyixkac'uxla'aj, y jabel kajo'on que nkujapon ta iviq'uin,

<sup>18</sup> hasta xkabün ruvüch xojbe. Yin ca'i-oxi' mul xinbün ruvüch que xojbe ta, pero ri itzel-vinük xojruk'üt.

<sup>19</sup> Roj nkajo-vi nkujapon iviq'uin, roma nquicot kánima que rix itaken ri Jesucristo riq'uin ronojel ivánima. Y romari' riq'uin quicot koyoben ri k'ij tok npu'u ri Kajaf Jesucristo. Roma chupan ri k'ij ri' nquicot ránima ri Jesucristo kiq'uin roj ivoma rix, que c'o xrakalej ri xkatzijoj ri rutzij ri Dios chive.

<sup>20</sup> Ivoma vi que rix xquitakej ri Jesús tok roj c'o kak'ij y c'o quicot pa tak kánima.

### 3

<sup>1</sup> Hermanos, roma juis xixkajo', xapon ri k'ij tok man xkacoch' tütj chic que man ketaman tütj ri achique ibanun. Y romari' xkabij que utz nku-canaj can kayon pa tinamit Atenas.

<sup>2</sup> Y xkatük c'a e ri hermano Timoteo richin xixberutz'eta'. Roma rija' jun rusamajel chuka' ri Dios. Rija' nutzijoj ri utzilütj rutzij ri Cristo ri nc'amon-pe colonic. Y xkatük c'a e ri hermano Timoteo richin nberuya' más ivuchuk'a' y nbün chuka' chive que niyala' más ivánima riq'uin ri Jesucristo.

<sup>3</sup> Man ta nsatz ic'u'x chupan ri pokonül y man ta niya' can ri Jesucristo. Roma rix ivetaman que pa kac'aslen ri kataken ri Jesucristo, c'o pokonül

<sup>4</sup> Tika-pe c'a chi'ic'u'x que tok xojc'uje' iviq'uin, xkabij chive que npu'u pokonül pa kac'aslen. Y jabel ivetaman que cachi'el ri xkabij can chive, quiri' vi ri xbanatüj.

<sup>5</sup> Y roma ri man xinoch' tüt chic que man vetaman tüt ri achique ibanun, romari' xintük-e ri Timoteo iviq'uin, richin xberetamaj-pe ri achique ibanun, que si c'a iyo'on na ivánima riq'uin ri Jesucristo. Roma xinbij que riq'uin ba' ri itzelvinük xbün chive que xiya' can ri Jesucristo, y xa man jun xrakalej ri samaj ri xkabün chi'icojol.

<sup>6</sup> Pero vocomi nquicot ri kánima roma xkac'axaj yan ri achique ibanun. Roma xtzolij yan pe ri Timoteo. Rija' xbij cheke que iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo, y que juis nyixjo'on. Chuka' xbij-pe cheke que c'a nkuka-pe na chi'ic'u'x. Y xbij-pe chuka' que man xe tüt roj ri nkajo' nyixkatz'et. Xa jari' ri irayibül rix chuka' que nkujitz'et.

<sup>7</sup> Y romari', hermanos, jabel nkuquicot pa kánima roma xkac'axaj que man iyo'on tüt can ri Jesucristo. Re' juis quicot xuya' cheke roj. Stape' (Aunque) nkutajin chuc'usasic pokonül, y stape' (aunque) nkatij juis pokonül, ri kánima nquicot-ka romari'.

<sup>8</sup> Roma rix ketzij iyo'on ivánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo, xojalüx jun bey chic xkana' roj tok xkac'axaj.

<sup>9</sup> Y roma c'a ri quicot ri niya' rix pa kánima, ¿achique ta chi matioxinic c'uluman que nkaya' chin ri Dios ivoma rix? Juis vi quicot c'o pa kánima

y ri ka-Dios nutz'et-vi.

<sup>10</sup> Y chuka' chi pak'ij chi chak'a' nkac'utuj chin ri Dios, que nkutiquer ta nkujapon iviq'uin. Richin quiri' nkac'ut ta más chivüch ri rutzij ri Dios ri nc'atzin pan ic'aslen rix ri itaken.

<sup>11</sup> Romari' nkajo' que nban ta cheke roma ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo richin nkutiquer ta nkujapon iviq'uin.

<sup>12</sup> Hermanos, roj juis nyixkajo'. Y quiri' chuka' nkajo' que tijola-ivi' rix, y que que'ijola' chuka' conojel ri ch'aka chic vinük ri man quitaken tütj ri Jesucristo. Y nkajo' que ri Ajaf Dios nbün ta chive que ri nijola-ivi' ta re' y ri nye'ijola' ta re' conojel ri ch'aka chic vinük man ta xtiq'uis iviq'uin, y nbün ta chive que más ta nyixjo'on.

<sup>13</sup> Richin quiri' ta iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo, que ch'ajch'oj ta ri ic'aslen chuvüch ri Katata' Dios chi jumul, richin quiri' man jun tütj itzel nyixtajin chubanic tok npu'u jun bey chic ri Kajaf Jesucristo, ye rachibilan-pe conojel ri xetaken-e richin y yec'o chic riq'uin rija'.

## 4

### *Ja ri c'aslen choj ri nka' chuvüch ri Dios*

<sup>1</sup> Hermanos, tok xojc'uje' iviq'uin, xkabij chive achique ri nka' chuvüch ri Dios, y que jari' ri utz nibün. Y vocomi nkac'utuj favor chive que man quixtane' nibün ri utz. Y man xe tütj nkac'utuj favor chive. Pero chuka' nkabij chive que nc'atzinej que nibün más y más ri nka' chuvüch ri Dios, roma quiri' nrajo' ri Ajaf Jesús.



<sup>2</sup> Rix jabel ivetaman achique ri xkabij chive, ri nc'atzinej que nibün. Y roj xkabij quiriri' chive, roma quiriri' bin can roma ri Ajaf Jesucristo.

<sup>3</sup> Hermanos, ri Dios nrajo' c'a que rix nijüch ta ivi' chuvüch ronojel ri man utz tütj, que rix achi'a' man que'icanola' ri ixoki' richin que nyixmacun, y rix ixoki' man que'icanola' achi'a' richin que nyixmacun. Xa ch'ajch'oj ta c'a ri ic'aslen.

<sup>4</sup> Rix achi'a' chi'ijujunal tivetamaj c'a que man c'uluman tütj nyixc'uje' quiq'uin ri ixoki' ri xa man ye ivixjaylal tütj. Roma ri' mac. Ri Dios nrajo' que xaxe quiq'uin ri ivixjaylal quixc'uje-vi. Richin quiriri' ri vinük nquitz'et que ch'ajch'oj ri c'aslen ic'uan.

<sup>5</sup> Pero man tibün c'a cachi'el nquibün ri vinük ri man quetaman tütj ruvüch ri Dios. Roma rije' xaxe ri nquirayij, xaxe ri' ri nquibün. Juis itzel ri quic'aslen. Pero roj man tikabün c'a cachi'el nquibün rije'.

<sup>6</sup> Man tikach'üc jun cheque ri hermanos que xa nkuc'uje' riq'uin ri rixjayil. Roma si nkabün jun mac quere', ri Ajaf nuya' castigo pa kavi'. Quere' xkabij chive tok xojc'uje' iviq'uin: Que si nkumacun, npu'u na vi ri castigo pa kavi'.

<sup>7</sup> Ri Dios man xojroyoj tütj richin nkac'uaj jun itzel c'aslen. Man quiriri' tütj. Rija' xojroyoj richin nkac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj.

<sup>8</sup> Y si c'o jun chi'icojol ri xa man nrajo' tütj nrac'axaj ronojel ri xkabij yan ka chive, y xa c'a nrajo' na nuc'uaj jun itzel c'aslen, man xaxe tütj roj o jun ta chic vinük ri nretzelaj ri rutzij. Xa ja ri rutzij ri Dios ri man nrajo' tütj nrac'axaj. Ri Dios ri ruyo'on-pe ri Lok'olüj Espíritu cheke.

<sup>9</sup> Jac'a ya ivetaman que ri Dios ruc'utun chic chivüch que nc'atzinej que nijola-ivi'. Y romari' man nc'atzin tütj que ninc'uxla'aj chive, que tijo-ivi'.

<sup>10</sup> Roma nk'alajin-vi jabel que rix juis nye'ijo' conojel ri hermanos ri yec'o pa ronojel lugar chiri' pa ruch'ulef Macedonia. Pero chuka' nkabij chive que k'ij-k'ij quixjo'on más.

<sup>11</sup> Y chuka' man ticatütj ivoyoval. Xa choj ticanoj ri nc'atzin chive ka rix. K'ij-k'ij quixsamütj richin nich'üc ivay, cachi'el xkabij chive tok xojc'uje' iviq'uin.

<sup>12</sup> Richin que ri ic'aslen pa rubeyal ta nbiyin chiquivüch ri vinük ri xa man jani quitaken tütj ri Jesucristo, y richin chuka' que nich'üc achique ri nc'atzinej chive rix y man ta nivoyobej-apu jun chic vinük que nuya-pe chive.

### *Tok ri Jesucristo ntzoli-pe jun bey chic*

<sup>13</sup> Hermanos, roj nkajo' que rix nivetamaj ri achique nban cheque ri xquitakej y ye camnük chic e. Richin man nyixbison tütj, cachi'el nquibün ri vinük ri man nquiya' tütj cánima riq'uin ri Jesucristo.

<sup>14</sup> Roma roj nkanimaj-vi que ri Jesucristo xcom y xc'astütj-e. Y roma chuka' ri' roj nkanimaj-vi que ri Dios quiri' nbün quiq'uin ri ye camnük chic e, ri xquitakej-e ri Jesucristo tok xec'ase-e chuvüch ri ruch'ulef. Ri Dios nyeruc'asoj-vi-e.

<sup>15</sup> Y re' nkabij chive roma quiri' rubin can ri Ajaf, que konojel ri kataken rija', junan nban cheke, tok rija' npu'u jun bey chic. Si c'a roj c'üs na o si roj

camnük chic e. Si c'a roj c'üs na, man nkunabeyüj tüt chuka'.

<sup>16</sup> Roma ri Ajaf npu'u chila' chicaj y nch'o-pe, cachi'el nch'o jun ri ninimüx-vi ri nbij, y cachi'el jun nimalütj ángel chuka' nch'o-pe. Y nk'ajan-pe ri trompeta richin ri Dios. Y jari' tok nyec'astütj-e ri caminaki' ri xquitakej-e ri Jesucristo.

<sup>17</sup> Y c'ateri', ri c'a roj c'üs na can, jari' tok nku-juc'u'üx junan quiq'uin ri je', pa tak sutz' chicaj, richin nkubec'ulu' ri Ajaf. Y nkubec'uje' riq'uin rija' richin chi jumul.

<sup>18</sup> Roma c'a ri' ticukubala' ic'u'x chi'ivachibil ivi'.

## 5

<sup>1</sup> Hermanos, man nc'atzin tüt nintz'ibaj-e chive ri achique tiempo y achique k'ij npu'u ri Jesucristo.

<sup>2</sup> Roma rix jabel ivetaman que man jun etamayon achique k'ij npu'u ri Ajaf. Roma rija' tok npu'u, nbün cachi'el nbün jun elek'on tok napon pa jun jay ri chak'a'. Tok ntz'et coma ri rajaf-jay c'o chic pa racho.

<sup>3</sup> Y ja tok ri ch'aka chic vinük nquibij que vocomi juis jabel kabanun, roma ye manak oyoval, utz rojc'o-ka. Xa jari' tok nka-pe ri ru-castigo ri Dios pa quivi'. Xa nquic'ulachij cachi'el ri nc'ulachij jun ixok ri petenük alanic chirij. Tok nc'ulun-pe ri castigo ri', man jun ntiquer ncolon chin. Y quiri' c'a ri nquic'ulachij ri vinük ri', man nyecolotütj tüt chuvüch ri ru-castigo ri Dios.

<sup>4</sup> Pero rix hermanos man nic'ulachij tüt quiri'. Roma rix ivoyoben ri k'ij tok npu'u chic ri Jesucristo. Y romari', tok nka-pe rija' iviq'uin, man

nka-pe tuj cachi'el nka-pe jun elek'on, roma ivoyoben, y man rixc'o tuj chic pa k'eku'n.

<sup>5</sup> Roma konojel ri kataken ri Jesucristo, ya xjul ri kac'aslen. Romari' man roj richin tuj chic ri k'eku'n, xa roj richin chic ri suk.

<sup>6</sup> Roma c'a ri' man tikabun cachi'el nquibun ri ch'aka chic vinuk ri man yec'o tuj pa suk. Roma rije' man nquina' tuj jabel ri achique nyequibanala'. Xa cachi'el nyevur. Pero roj nkuc'ase' c'a jabel y tikana' jabel ri nyekabanala'. Man c'a tikabun cachi'el nquibun ri yec'o pa k'eku'n.

<sup>7</sup> Roma ri k'eku'n xa richin ri varan, y richin chuka' ri k'abaric.

<sup>8</sup> Pero roj ri richin ri suk, roma kataken ri Jesucristo, tikana' jabel ri achique nyekabanala'. Tikaya' kánima riq'uin ri Jesucristo, y nkujo'on, richin man nkaya' k'ij chin ri itzel-vinuk richin nkuruch'uc. Cachi'el nbun jun soldado, nucusaj jun ch'ich' chu-ruc'u'x, richin nuto-ri' chuvuch ri enemigo. K'ij-k'ij tikaya' kánima que xojcolotuj yan pe chupan ri kamac, richin man nkaya' k'ij chin ri itzel-vinuk. Roj xa tikabana' c'a cachi'el nbun ri soldado, nucusaj jun ch'ich' pa rujolon richin man nuya' tuj k'ij chin ri enemigo.

<sup>9</sup> Tikachajij c'a ki', man tikaya' k'ij chin ri itzelvinuk richin nkuruch'uc, roma ri Dios man nrajo' tuj que npu'u ru-castigo pa kavi'. Xa rija' nrajo' que nkatakej ri Kajaf Jesucristo richin nkucolotuj.

<sup>10</sup> Y rix ivetaman que ri Jesucristo xcom koma roj. Rija' xcom richin xuya' kac'aslen. Richin quiri' si c'a roj c'us na chere' chuvuch ri ruch'ulef, nkac'ul kac'aslen riq'uin rija'. Y si roj camnuk chic e, c'o chuka' kac'aslen chila' chicaj riq'uin rija'.

<sup>11</sup> Roma c'a ri' ticukubala' ic'u'x chi'ivachibil ivi'. Y chuka' titola-ivi' richin que nyixq'uiy riq'uin ri ic'aslen, cachi'el ri ibanun-pe.

*Ri nuchilabej ri Pablo cheque ri hermanos aj-Tesalónica*

<sup>12</sup> Hermanos, nkac'utuj favor chive que tiyala' quik'ij ri achi'a' ri nyesamüj chi'icojol pa rusamaj ri Dios. Tiyala' c'a quik'ij, roma ja rije' ri ye uc'uayon ivichin. Jari' ri samaj yo'on cheque roma ri Ajaf Dios. Y chuka' richin nyixquipixabala'.

<sup>13</sup> Roma c'a ri' tiyala-vi quik'ij y que'ijola' juis, roma ri samaj ri nguibün. Y chuka' jabel tic'uj-ivi' y man ta jun oyoval chi'icojol.

<sup>14</sup> Chuka', hermanos, nkabij chive que que'ipixabaj ri hermanos ri c'o quik'oral. Tibij cheque que quesamüj. Y ri hermanos ri xa ca'i' quic'u'x banun, ticukubala' quic'u'x. Y ri man jani c'o tütj cuchuk'a' jabel chupan ri quic'aslen riq'uin ri Jesucristo, man que'iya' can. Xa que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola' conojel.

<sup>15</sup> Y si c'o ri nyebanun itzel chive, man tibün c'a ruq'uexel cheque. Xa titija' ik'ij nibün ri utz cheque. Titija' c'a ik'ij nibün ri utz cheque conojel vinük, chive ka rix ivachibil ivi' ri itaken ri Jesucristo, y chuka' cheque ri vinük ri man quitaken tütj.

<sup>16</sup> Chi jumul tiquicot ri ivánima.

<sup>17</sup> Chi jumul tibana' orar.

<sup>18</sup> Quixmatioxin-vi chin ri Dios. Quixmatioxin tok utz rixc'o, y quixmatioxin chuka' tok rixc'o pa jun pokonül. Roma quiri' nrajo' ri Dios que nibün rix ri itaken ri Jesucristo.

19 Man tik'üt ri rusamaj ri Lok'olüj Espíritu.

20 Y tok c'o jun hermano nbij que c'o ri ruk'alajrisan ri Dios chin, man tivetzelay ri rutzij.

21 Xa tivac'axaj ri nbij, richin quiri' rix ninabej si ketzij o man ketzij tuj. Y si ketzij, titakej c'a.

22 Ronojel ri man ketzij tuj, man titakej.

23 Rix ivetaman que ja ri Dios ri nyo'on uxlanen pa tak ivánima. Y ninjo' c'a que rija' nbün ta chive que chi jumul tuj nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj chuvüch rija'. Chuka' ninjo' que nuchajij ta ri i-espíritu, que nuchajij ta ri ivánima y que nuchajij ta ri ich'acul, richin quiri' man jun itzel nilituj chivij tok ntzoliij jun bey chic ri Kajaf Jesucristo.

24 Y ri Dios xa quiri' na vi nbün chive. Roma rija' man jun bey nyixruya' ta can. Y chuka' roma ja rija' ri xoyon ivichin richin xixrucol-pe chupan ri imac.

*Ri ruq'uisbül tak tzij*

25 Hermanos, kojiya' c'a pan i-oración.

26 Y tibana' saludar conojel ri hermanos.

27 Y pa rubi' ri Ajaf ninbij c'a chive, que tisiq'uij ri carta re' chiquivüch conojel ri hermanos.

28 Y ri utziluj sipanic ri nspaj-pe ri Kajaf Jesucristo nc'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Quiri' ta c'a.

**RI DIOS NCH'O PA KACH'ABÜL CHEKE**  
**New Testament in Kaqchikel, Eastern (Oriental); cak**  
**(GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel, (Kaqchikel)

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Eastern

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

dac29dea-1b2e-5d4f-8d87-c83909b57740